

NONPROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3569

Your Right to Heat and Hot Water

You have the right to hot water every day of the year, and to heat from October 1st through May 31st. October through May, from 6:00 am to 10:00 pm, if it's 55 degrees Fahrenheit or lower outside, the temperature inside your apartment must be at least 68 degrees. From 10:00 pm to 6:00 am, if it's 40 degrees or lower outside, the temperature inside of your apartment must be at least 55 degrees.

If you are not getting adequate heat or hot water, contact your landlord by phone and by mail. Send your complaint letter by certified mail, return-receipt requested. Call 311 to record the landlord's violation and write down the date and time of your call, the 311 complaint number, and the temperature inside and outside your apartment. Keep a log with this information until the issue is resolved, you'll need it if you take your landlord to court. Talk with the other residents of your building and ask them to call 311 and to call and write to the landlord.

If the situation persists, or if this is an ongoing problem, GOLES can help you organize with other tenants and/or take further action, like taking your landlord to court. You can visit us at 169 Ave. B or call us at 212-533-2541.

Good Old Lower East Side, Inc. (GOLES)
169, 171, & 173 Avenue B, New York, NY 10009
(T) 212-533-2541 | (F) 212-358-1223
www.goles.org | info@goles.org



Junta de Directrices de Renta (RGB)

Usted tiene derecho a recibir agua caliente todos los días del año, y calefacción del 1 ro de octubre 31 de mayo.

De octubre a mayo, entre las 6 am y las 10 pm, si la temperatura afuera está a menos de 55 grados Fahrenheit, a temperatura dentro de su apartamento debe estar a 68 grados o más. Entra las 10 pm y las 6 am, si la temperatura afuera está a menos de 40 grados, la temperatura en su apartamento debe estar a 55 grados Fahrenheit o más.

Si no está recibiendo agua caliente o calefacción adecuadamente, contacte a su casero por teléfono y por correo. Envíe su carta por correo certificado, con recibo de entrega. Llame al 311 para poner una queja, y escriba: la fecha y hora de su llamada, el número de la queja, y la temperatura adentro y afuera de su apartamento. Mantenga un registro de esta información hasta que el problema haya sido resuelto, le será necesario se decide llevar a su casero a la corte. Hable con los demás inquilinos y pídale que llamen al 311, y que llamen y escriban al casero.

Si el casero no arregla el problema, o si ocurre frecuentemente, GOLES puede ayudarle a organizarse con el resto de los inquilinos y/o a tomar otras medidas, como llevar a su casero a la corte. Contáctenos: 169 Ave B. 212-533-2541



Keeping People in their Homes + Community

Winter 2023 Newsletter Revista Verano 2023

Content/Contenido:

- GOLES Holiday Closures / Horario de oficina
- GOLES is Hiring / GOLES está contratando
- End of the Year Fundraiser / GOLES recaudación de fondos del fin del año
- Supporting Our Seniors / Apoyando adultos mayores
- NYCHA Townhall / La alcaldía de vivienda pública
- Your Right to Heat and Hot Water / Junta Directiva de Renta (RGB)

GOLES Holiday Office Closure Horario de oficina

GOLES' offices will be closed this holiday season for two weeks: our last day of operation in 2023 will be Friday December 22nd, and our first day back in the New Year will be Monday, January 8th. If you need assistance while we are closed, please contact:

- University Settlement: 212-453-4500
- Met Council Hotline: 212-979-0611
- housingcourtanswers.org

Las oficinas de GOLES estarán cerradas durante las festividades de esta temporada por dos semanas. Nuestro último día de trabajo en este año será el viernes 22 de diciembre y volveremos martes 8 de enero Si necesita ayuda durante ese tiempo, comuníquese con las organizaciones mencionadas anteriormente.

Happy Holidays! / ¡felices fiestas!

GOLES is Hiring!

We're a small organization with a major impact and are excited to be expanding our team!

- Housing Counselor
- Campaign Manager - Rent Regulated Housing
- Community Fellows
 - Environmental Justice
 - Rent-Regulated Housing

You can find all of our job descriptions for the positions above at <https://www.goles.org/jobs>., or by using the QR code below. Due to the high volume of applications, only candidates considered for further consideration will be contacted. GOLES is an equal opportunity employer.



¡GOLES está contratando!

Somos una organización pequeña con mayor impacto y estamos contentos de expandir nuestro personal.

- Housing Counselor
- Campaign Manager - Rent Regulated Housing
- Community Fellows
 - Environmental Justice
 - Rent-Regulated Housing

Puedes encontrar los trabajos disponibles usando el link <https://www.goles.org/jobs> o puedes usar el código QR que está arriba. Por el vasto volumen de aplicaciones, sólo los candidatos considerados serán contactos. GOLES es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades.



GOLES End of Year Fundraiser: Nourishing Futures

17.9% of residents experience food insecurity -- 2.5% higher than the city average. To deepen our commitment to food access for seniors and families in the Lower East Side, our goal is to raise \$20,000 by January 15th.

Can you help us?

With these funds we will be able to expand community fridge access, increase SNAP enrollments and re-certifications, and connect existing food programming in the neighborhood.

Support our efforts by check or online:

CHECK PAYABLE TO/CHEQUE PAGABLE A: Good Old Lower East Side, Inc (GOLES) and mail to / y envíelo por correo a GOLES 173 Avenue B, New York, NY 10009,

OR DONATE ONLINE/DONA ONLINE: goles.org or scan the QR code / goles.org o escanea el código QR



GOLES recaudación de fondos del fin del año: futuros nutritivos

17.9% de los residentes experimenta inseguridad de la comida -- 2.5% más alto que el promedio de la ciudad. En orden a profundizar nuestro compromiso de acceso de comida para los adultos mayores y las familias de Loisaida, nuestro objetivo es recaudar \$20,000 para el 15 de enero.

¿Puede ayudarnos?

Con estos fondos nosotros podemos expandir el acceso de los refrigeradores comunitarios, aumentar las inscripciones y recertificaciones de SNAP y conectar los programas de comida que ya existen en el la comunidad.

Reunamos nuestros esfuerzos para contribuir por medio un cheque o por vía línea.

Supporting Our Seniors: A Success Story

An 80 year old senior who receives a limited income from Social Security benefits came into GOLES in September and learned that he qualified for the Medicare Savings Program (MSP). Through this program, your Medicare monthly premium can be covered.

After assistance with the MSP application through the GOLES office, he now has an extra \$164 per month in his pocket for his expenses!

On top of those extra funds, a few months later he received a reimbursement check for \$1,200 from Social Security to cover the last 7 months of the Medicare Premium he had already paid.

Reach out to our office to make an appointment with one of our counselors to better understand what benefits may be available to you! Give us a call at 212-533-2541 or e-mail us at info@goles.org.



A GOLES counselor assisting a client / Una consejera GOLES asistiendo a una clienta

Ayorando adultos mayores: Una historia de éxito

Un miembro de la comunidad que tiene 80 años y recibe un ingreso limitado de los beneficios de seguridad social vino a GOLES en septiembre y aprendió que él califica por El Programa de ahorros de Medicare. Entre el programa, costo mensual mensuales pueden estar cubiertas.

¡Después de asistencia con la aplicación del programa ¡entre la oficina de GOLES, ahora él tiene \$164 más cada mes por otros gastos!

Además de los fondos adicionales, unos meses después él recibió un cheque de reembolso por \$1,200 de seguridad social para cubrir los últimos 7 meses de los premios de medicare que él ya pagó.

¡Contactar a nuestra oficina para sacar una cita con unos de nuestros consejeros a mejorar su conocimiento de que beneficios están disponibles para usted! Llámanos al 212-533-2541 o un correo electrónico a info@goles.org.

NYCHA Townhalls

On November 30th, in partnership with Assemblymember Harvey Epstein's office, GOLES hosted a NYCHA Townhall where community members and leaders discussed NYCHA's RAD/PACT and Preservation Trust conversion plans. These conversion plans are NYCHA's idea to generate the funding needed to provide much needed maintenance and upgrades to developments. In anticipation of these programs coming to the Lower East Side, the goal of the Townhall was to learn how these programs affect NYCHA residents, their family and their community.

Over thirty folks gathered to ask a panel of tenant association leaders and professionals all about the conversion plans. There were questions about long-term affordability, quality of repairs, changes in rent prices, and many more. Through a lively debate amongst participants and panelists we were able to explore different perspectives and provide a deeper understanding for the audience about what these conversion plans actually do and how they could impact our neighborhoods

At GOLES we believe that knowledge is power and the people can and should be at the forefront of the decisions that will affect their future. If you're interested in bringing a conversation about NYCHA's conversion plans to your development or community, contact our Public Housing Campaign Manager Angela Donadelle at angela@goles.org.



Residents discussing NYCHA's plans at the Townhall / Residentes hablaron sobre los planes de NYCHA en el Ayuntamiento

La alcaldía de vivienda pública

El 30 de noviembre, en asociación con la oficina de asambleísta patrocinado por GOLES y Harvey Epstein para los miembros de la comunidad y los líderes hablaron sobre los planes de conversión de NYCHA's RAD/PACT y Preservación Trust. Esos planes de conversión son la idea de NYCHA crear los fondos necesarios para proveer el mantenimiento y renovaciones a los edificios. Antes de que estos programas llegarán a Loisaida, el objetivo de la alcaldía fue aprender cómo estos programas afectan a los residentes, su familia y su comunidad.

Más de 30 personas asistieron a pedir el comité de líderes de asociaciones de inquilinos y profesionales sobre los planes de conversión. Fueron preguntas sobre a largo plazo asequibilidad, calidad de reparación, cambios en precios de alquiler, y más. Durante una discusión entre los participantes y las panelistas podríamos explorar perspectivas diferentes y proveer un entendimiento para el público sobre estos planes de conversión y cómo pueden tener un impacto en nuestros barrios.

A GOLES creemos que el conocimiento es poder y la comunidad puede y debe estar en la vanguardia de decisiones que van afectar su futuro. Si estas interesado en una conversación sobre los planes de conversión a su comunidad, contacta Cesar Reyes a cesar@goles.org.

*** Please e-mail elyse@goles.org with your name and address to be removed from our list. / Envíe un correo electrónico a elyse@goles.org con su nombre y dirección para ser sacado de nuestra lista. ***